

Contents

<i>List of Tables</i>	ix
<i>List of Figures</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiii
Introduction	1
PART I	
1 Toward a Philosophy of Complexity	15
1. Introduction	15
2. Situating Complexity	17
3. A Framework for an Epistemology of Complexity	19
4. Complex Adaptive Systems	26
5. Toward a Complexity Framework for Translation	43
2 Emergent Semiotics	46
1. Introduction	46
2. Conceptualizing Emergence	47
3. Social Emergence	54
4. The Semiotic Substratum for the Emergence of Social Reality	62
5. The Role of Semiotics in the Emergent Social	69
6. Conclusion	72
3 Developing Translation Studies	74
1. Introduction	74
2. An Analysis of Philosophical Underpinnings in Translation Studies	77
3. Toward a Philosophy of Translation	95
4. Conclusion	114

PART II

4 Translation and Development	119
1. Introduction	119
2. Conceptualizing Development	121
3. Critical Perspectives on Development	138
4. Translation and Development	143
5 Translation, Local Economic Development, and Border	146
1. Introduction	146
2. Translating Policy Documents for Local Economic Development	151
3. Findings of Open-Ended Interviews	160
4. Theoretical Implications	167
Addendum	170
6 Translation, the Knowledge Economy, and Development	171
1. Introduction	171
2. The Knowledge Economy	171
3. Learning Regions	175
4. The Network Economy	178
5. Translation, the Knowledge Economy, and Agriculture Development	179
6. Conclusion	184
Addendum	185
7 Translation in the Informal Economy	187
1. Introduction	187
2. Defining the Informal Economy	188
3. Conceptualizing the Informal Economy	189
4. The Relevance of the Informal Economy for Translation Studies	193
5. Translation in the Informal Economy in South Africa	196
6. Conclusion	203
Conclusion: Developing Translation, Translating Development	205
1. Present	205
2. Future	207
3. Past	208
<i>Notes</i>	211
<i>References</i>	213
<i>Index</i>	225